

فهارس «المشرق»

للسنة الثانية والسبعين ١٩٩٨

فهرس أول

مقالات السنة

الجزء الأول (كانون الثاني - حزيران): كلمات في مئوية «المشرق»، بقلم الأب سليم دكاش اليسوعي (٥-٦) = مجلة «المشرق» بين الأمس واليوم (١٨٩٨-١٩٩٨). إستمرارية وتطورات، بقلم الأب كميل حشيمه اليسوعي (٩-٤٧) = بدايات «المشرق» من خلال رسائل لويس شيخو وبعض الأدباء والمستشرقين، نشر النصوص وعلق عليها الأب كميل حشيمه (٤٩-٦٢) = «المشرق» والفضايا التربوية أيام الأب لويس شيخو، بقلم الأستاذ جورج فايز سلوم (٦٣-٧٢) = الدراسات اللغوية العربية في «المشرق» (١٨٩٨-١٩٢٧)، بقلم الدكتورة هبة شبارو - سَو (٧٣-٨٣) = ملامح من الأنثروبولوجيا الإغناطية، بقلم الأب فاضل سيداروس اليسوعي (٨٥-١٠٤) = إشكالية استعادة وحدة كرسي الروم البطريركي الأنطاكي، بقلم الأب فيكتور شلحت اليسوعي (١٠٥-١٢٢) = سر التنشئة الرسولية، أو بطولة الثبات في القيم، بقلم الدكتور سمير الخوري (١٢٣-١٥٣) = خواطر سائح في بلاد كبدوقية. معابد ومناسك وأيقونات، بقلم الأب سليم دكاش اليسوعي (١٥٥-١٧٨) = علاقات الاتحاد الأوروبي الاقتصادية ببلدان جنوب البحر المتوسط وشرقه، بقلم الأب جان دُكُويه اليسوعي (١٧٩-٢٠١) = ظاهرة العنف السياسي في الفكر العربي المعاصر، بقلم الأب روبر بندكي اليسوعي (٢٠٣-٢٣٨) = هدية الإخوان في شجرة الدخان، لمحمد بن محمد المشهور بمرتضى الزبيدي، تحقيق الدكتور إبراهيم السامرائي (٢٣٩-٢٤٩) = مراجعة الكتب: وصف ٣٢ كتاباً بالعربية وه بالفرنسية (٢٥١-٢٩٢).

الجزء الثاني (تموز - كانون الأول): مَنَوَات. من الأحادية المنغلقة إلى الثقافة المفتوحة (٣٠٥-٣٠٦) = مجلة «المشرق» والآداب العربية منذ جاهليتها حتى الحرب العالمية الأولى، بقلم الدكتور أهيف سَو (٣٠٧-

(٣٤٢) = الكنيسة القبطية الكاثوليكية في مؤتمرها الأولى. الهوية والرسالة، بقلم الأب موريس يار مارتان اليسوعي (٣٤٣-٣٥٦) = الأصوام في التقليد القبطي وجذورها التاريخية، بقلم الأب جاك ماسون اليسوعي (٣٥٧-٣٩٤) = الإيمان والعقل: مصير ابن رشد. وجهات نظر تاريخية وفلسفية، بقلم البروفسور جاك لانغاد (٣٩٥-٤٠٨) = هل العبد خالق أفعاله؟ مفهوم الكسب وعدالة التكليف عند المسلمين الأشاعرة الأوائل، بقلم الدكتور محمد عبدالله الزبيدي (٤٠٩-٤٤٠) = تفسير سفر التكوين لأوسابيوس الحمصي، بقلم الأب بولس الفغالي (٤٤١-٤٦٨) = نقل بعض فقرات العهد الجديد إلى العربية، بقلم الأب صبحي حموي اليسوعي (٤٦٩-٤٧٤) = خواطر في الاستساخ، بقلم الأكاديمية البابوية من أجل الحياة (٤٧٥-٤٨٤) = الاتصال بالآله في الديانات القديمة، بقلم الأب جوزف يوحنا اليسوعي (٤٨٥-٥٢٧) = جبران خليل جبران. كتب ومقالات تناوله بالدرس (١٩١٢-١٩٩٨)، بقلم الأب كميل حثيمه اليسوعي (٥٢٩-٥٤٠) = مراجعة الكتب: وصف ٣٥ كتابًا بالعربية وه بالفرنسية (٥٤١-٥٦٩).

فهرس ثانٍ أسماء كتبة «المشرق» ومقالاتهم

- أبو مراد (الدكتور نداء): ترجمة
مقال: الاتصال بالآله في
الديانات القديمة ٤٨٥-٥٢٧.
- حموي (الأب صبحي اليسوعي):
نقل بعض فقرات العهد الجديد
إلى العربية ٤٦٩-٤٧٤؛ ترجمة
المقائين التالين إلى العربية:
علاقات الاتحاد الأوروبي
الاقتصادية يلدان جنوب البحر
المتوسط وشرقه ١٧٩-٢٠١؛
الأصوام في التقليد القبطي
وجذورها التاريخية ٣٥٧-٣٩٤.
- الخوري (الدكتور سمير): سر
التنشئة الرسولية، أو بطرلة
الثبات في القيم ١٢٣-١٥٣.
- دُكُرويه (الأب جان اليسوعي):
علاقات الاتحاد الأوروبي
الاقتصادية يلدان جنوب البحر
المتوسط وشرقه ١٧٩-٢٠١.
- دُكُاش (الأب سليم اليسوعي):
كلمات في مثنوية «المشرق» ه-
٦؛ خواطر سائح في بلاد
كبدوقية. معابد ومناسك
وأيقونات ١٥٥-١٧٨؛ ترجمة
مقال: الإيمان والعقل، مصير
ابن رشد. وجهات نظر تاريخية
وفلسفية ٣٩٥-٤٠٨.
- أيوب (الدكتور باسيل): ترجمة
مقال: خواطر في الاستساخ
٤٨٤-٤٧٥.
- بندكتي (الأب ووير اليسوعي):
ظاهرة العنف السياسي في الفكر
العربي المعاصر ٢٠٣-٢٣٨.
- يو حجر (الأب جوزف اليسوعي):
الاتصال بالآله في الديانات
القديمة ٤٨٥-٥٢٧.
- حشيمه (الأب كميل اليسوعي):
مجلة «المشرق» بين الأمس
واليوم (١٨٩٨-١٩٩٨).
إستمرارية وتطورات ٩٢-٤٧؛
بدايات «المشرق» من خلال
رسائل لويس شيخو. وبعض
الأدباء والمشتشرقين ٤٩-٦٢؛
جيران خليل جبران. كتب
ومقالات تناولته بالدرس
(١٩١٢-١٩٩٨) ٥٢٩-٥٤٠؛
ترجمة مقال: الكنيسة القبطية

- الزبيدي (محمّد بن محمّد المشهور بمرتضى): هدية الإخوان في شجرة الدخان ٢٣٩-٢٤٩.
- الزبيدي (الدكتور محمّد عبدالله): هل العبد خالق أفعاله؟ مفهوم الكسب وعدالة التكليف عند المسلمين الأشاعرة الأوائل ٤٤٠-٤٤٩.
- السامرائي (الدكتور إبراهيم): تحقيق كتاب: هدية الإخوان في شجرة الدخان، لمحمّد بن محمّد المشهور بمرتضى الزبيدي ٢٣٩-٢٤٩.
- سلوم (الأستاذ جورج فايز): «المشرق» والقضايا التربوية أيام الأب لويس شيخو ٦٣-٧٢.
- سنو (الدكتور أهيف): مجلة المشرق والآداب العربية منذ جاهليتها حتى الحرب العالمية الأولى ٣٠٧-٣٤٢.
- سيداروس (الأب فاضل اليسوعي): ملامح من الأنثروبولوجيا الإغناطية ٨٥-١٠٤.
- شبارو - سنو (الدكتورة هبة): الدراسات اللغوية العربية في «المشرق» (١٨٩٨-١٩٢٧) ٧٣-٨٣.
- شلحت (الأب فيكتور اليسوعي): إشكالية استعادة وحدة كرسي الروم البطريركي الأنطاكي ١٠٥-١٢٢.
- الفغالي (الأب بولس): تفسير منر التكوين لأوسايوس الحمصي ٤٤١-٤٦٨.
- لانقاد (البروفسور جاك): الإيمان والعقل: مصير ابن رشد. وجهات نظر تاريخية وفلسفية ٣٩٥-٤٠٨.
- مارتان (الأب موريس بيار اليسوعي): الكنيسة القبطية الكاثوليكية في مئيتها الأولى. الهوية والرسالة ٣٤٣-٣٥٦.
- ماسون (الأب جاك اليسوعي): الأصوام في التقليد القبطي وجذورها التاريخية ٣٥٧-٣٩٤.

فهرس ثالث المطبوعات التي ورد وصفها

١ - المطبوعات العربية

- إبراهيم بن يوحنا الأنطاكي: سيرة
البطريك خريستوفورس الأنطاكي
صديق سيف الدولة ٢٧٨.
٢٨٩.
- جبر (جميل): يوسف السودا رمز
الصفوان الوطني ٥٤٦.
- الحاج (إميل): الطالب القديس ٢٩١؛
القديس بطرس ٢٩١؛ زهرة الشباب
٢٩١؛ رسول الرحمة القديس
مرتيرس ٥٦٩.
- حلاق (سامي منير): وأنت يا
عزيزي...؟ ٥٥٤.
- الحوار اللاهوتي (بحوث ووقائع
المداولة المسكوتة) (...) التي
جرت في فيينا (بتاريخ ١٢/٧/
١٩٧١) ٥٥٦.
- خليفة (عبد): الإنسان في المجمع
الثاني ٢٨٥.
- الخوري (بولس): تراث وحدانية. قراءة
للفكر العربي الحالي ٢٦٧.
- الخوري (توما): المؤلفات الكاملة. ما
له وما لقيصر ٥٥٦.
- خوري (عادل تيودور): الإصغاء إلى
كلام الله في المسيحية والإسلام
٢٦٣؛ الإسلام في عقيدته ونظامه
٢٦٦.
- الخوري (يوحنا يشوع): القواعد
الريانية الأساسية من خلال
نصوص القديس الماروني ٥٥٧؛
مدخل إلى اللغة المبرية من خلال
نصوص العهد القديم ٥٥٨.
- إبراهيم بن يوحنا الأنطاكي: سيرة
البطريك خريستوفورس الأنطاكي
صديق سيف الدولة ٢٧٨.
- إبراهيم (غريغوريوس يوحنا): المراكز
الريانية النفاية ٥٥٥.
- أبرص (ميشال) وعرب (أنطون):
المجمع المسكوني الأول - نيقيا
الأول (٣٢٥) ٥٤٦.
- أبونا (ألبير): القديس تيريز الطفل
يسوع. الأعمال الكاملة (تعريب)
٢٨٩.
- أبي خليل (شربل): تاريخ الكخالة
٢٧٧.
- إسماعيل (عادل): أزمة الفكر اللبناني
في كتابه تاريخ لبنان وفي تربيته
٥٤٤.
- أشكاريان (نارطان): شذو العنايد
٢٨٧.
- إليان (جرزف): ناسك كنيان ٢٩١.
- أيوب (محمود): الإصغاء إلى كلام الله
في المسيحية والإسلام (مشاركة)
٢٦٣.
- يست (توماس ف.): إلى الله توجهوا
وبالرجاء ابتهجوا ٥٥٧.
- بقيته (أندراوس): الإصغاء إلى كلام الله
في المسيحية والإسلام ٢٦٣.
- تيريز الطفل يسوع: الأعمال الكاملة
(نقلها إلى العربية ألبير أبونا ومواء)

- دليل إلى قراءة تاريخ الكنيسة: المجلد الثاني: الكنائس الشرقية الكاثوليكية، تأليف مجموعة من الكتاب ٢٨٠.
- سيداروس (فاضل): لاهوت التاريخ البشري ٢٨٥.
- شالمرز (آلان ف.): ما هو العلم؟ الكتاب ٥٥٠.
- شاهين (غريغوريوس جرجس): نهج دير مار أنطونيوس قزحياً على يد (...) إسطفان الدويهي (١٦٩٧-١٩٩٧): ٥٤٩.
- شدياق (أغطينوس): تعريب ملخص التعليم المسيحي. أسئلة وأجوبة ٢٩٢.
- شلت (فيكتور): مسألة الله في التاريخ ٥٦٥.
- طالبي (محمّد): الإصغاء إلى كلام الله في المسيحية والإسلام (مشاركة) ٢٦٣.
- عادل إسمايل: المؤرخ، الباحث، الدبلوماسي ٥٤٤.
- هون (أنطوان): ليالي المهجر وقصيدة العودة ٥٥٣.
- هون (مثير باسيل): بين المسيحية والإسلام. بحث في المفاهيم الأساسية ٢٦٣؛ الإصغاء إلى كلام الله في المسيحية والإسلام (إعداد) ٢٦٣؛ مقالات لاهوتية في سبيل الحوار ٢٦٣.
- العويط (ميشال): الله، مَنْ هو وهل نؤمن به؟ ٥٦٥؛ وادي قنوين مدرسة حياة ٥٦٥.
- غرسهاك (جبريت): الإصغاء إلى كلام الله في المسيحية والإسلام (مشاركة) ٢٦٣.
- الغفالي (بولس): إنجيل متى. بدايات دليل إلى قراءة تاريخ الكنيسة: المجلد الثاني: الكنائس الشرقية الكاثوليكية، تأليف مجموعة من الكتاب ٢٨٠.
- الذكرى المئوية الثالثة لتكريس كنيسة دير مار أنطونيوس قزحياً على يد (...) إسطفان الدويهي (١٦٩٧-١٩٩٧): ٥٤٩.
- رايمل (الكسندر): تاريخ حلب الطبيعي في القرن الثامن عشر ٢٧٤.
- رايمل (باتريك): تاريخ حلب الطبيعي في القرن الثامن عشر ٢٧٤.
- رولوف (يورغن): الإصغاء إلى كلام الله في المسيحية والإسلام (مشاركة) ٢٦٣.
- ريشا (بيار): القديسة تريز الطفل يسوع. الأعمال الكاملة (تعريب) ٢٨٩.
- زحلاوي (إلياس): ومن الكلمات بعضها... ٥٦٧.
- زقزوق (محمود): الإصغاء إلى كلام الله في المسيحية والإسلام (مشاركة) ٢٦٣.
- ساكا (سيربيوس إسحق): طاقات سريانية، لغوية، فكرية، نقولاً ٥٥٥.
- سودبرك (يوسف): الإصغاء إلى كلام الله في المسيحية والإسلام (مشاركة) ٢٦٣.
- سركيس (خليل رامز): جعيتا؛ التراب الآخر؛ زمن البراكين؛ أسير الفراغ - رباعية - ٢٧٠.

- الملكوت ٢٨٣؛ سفر الرؤيا بين
الأمس واليوم ٢٨٣؛ على حُود
بعشرة أوتار ٢٨٤؛ رسالة القديس
بولس إلى أهل تسالونيكي ٢٨٤؛
كلمة الله ينبوع حياة ٢٨٤؛ رسالة
القديس بولس الثانية إلى أهل
تسالونيكي ٢٨٤؛ الإيمان وسمّ
الخلاص ٢٨٤؛ رسالتا يعقوب
ويهوذا إلى الكنيسة الجامعة ٢٨٤؛
خراف ضالة. حوار مع شهود يهوه
٢٨٤؛ كتابات قمران (تعريب)
٥٥٨؛ القصص الديني ٥٦٠؛
نشيد الأناشيد أو نشيد حبّ الله
لشعبه ٥٦٠؛ إنجيل متى، سرّ
الملكوت ٥٦١؛ ألهم بكلامك
نهارًا وليلاً (المزامير ١-٥٠)
٥٦٢؛ البدايات أو مسيرة الإنسان
إلى الله ٥٦٢؛ الآيات والمعجزات
في الكتاب المقدس ٥٦٣.
- قازان (أنطون): المؤلفات. المجموعة
الكاملة ٥٥١.
قمير (يوحنا): السعادة امرأة! ٥٥٢.
كتاب عائلة (دعد): القديسة تريز الطفل
يسوع. الأعمال الكاملة (تعريب)
٢٨٩.
مجلس الكنائس العالمي: نحو مشاركة
للإيمان الواحد ٥٥٧.
المداولات الخمس لمؤسسة برو
أورتي مع الكنائس الأرثوذكسية
الشرقية (١٩٩٧) ٥٥٦.
مراياتي (بطرس): هل أنت معي؟ ٢٨٨.
معلوف (جوزف): الأخلاق والطب
٥٦٦.
ميرو (محمّد مصطفى): الآراء
الاجتماعية والسياسية للأميين
الريحاني ٢٦٨.
ميشو (جان پول): مريم بحسب
الأنجيل ٥٥٩.

٢ - المطبوعات الأجنبية

- Bernheim (P.-A.): *Jacques frère
de Jésus* 251.
Calvez (P.J.Y.): *Le Père Arnupé.
L'Eglise après le Concile* 286.
Chaudouet (J.): *La Syrie* 545.
Courbage (Y.) et Fargues (P.):
*Chrétiens et juifs dans l'islam
arabe et turc* 541.
Féghali (P.): *Les origines du
monde et de l'homme dans
l'œuvre de Saint Ephrem* 563.
Hajjar (J.): *Antioche entre Rome,
Byzance et la Mecque* 548.
Massignon (L.): *Les trois prières
d'Abraham* 568.
Mestrih (P.V.): *Lexique latin-
arabe, arabe-latin du Droit Ca-
non des Eglises Orientales Cath-
oliques* 282.
Salhab (N.): *La France et les
Maronites* 276.
Studia Orientalia Christiana: 1 -
Collectanea 26-27; Studia - Doc-
umenta; 2 - Collectanea 28;
Studia - Documenta 281.
Trocmé (E.): *L'enfance du chris-
tianisme* 251.

فهرس رابع
مواد السنة
على طريقة حروف المعجم

- ابن رشد: الإيمان والعقل عنده ٣٩٥
ومقالات تناولته بالدرس
(١٩١٢-١٩٩٨) ٥٢٩ .
- الاتحاد الأوروبي: علاقاته
الاقتصادية ببلدان جنوب البحر
المتوسط ١٧٩ .
- الاستنساخ: خواطر في شأنه
٤٧٥ .
- الأشاعرة: مفهوم الكسب وعدالة
التكليف عندهم ٤٠٩ .
- الأفعال: هل العبد خالق أفعاله؟
٤٠٩ .
- الأنثروبولوجيا الإغناطية: ملامحها
٨٥ .
- أوسابيوس الحمصي: تفسيره سفر
التكوين ٤٤١ .
- الإيمان: علاقته بالعقل عند ابن
رشد ٣٩٥ .
- التكوين (ينفر): تفسيره بقلم
أوسابيوس الحمصي ٤٤١ .
- النشئة الرسولية: سرّها أو بطولة
النبات في القيم ١٢٣ .
- الكسب وعدالة التكليف:
مفهومهما عند الأشاعرة
الأوائل ٤٠٩ .
- الكنيسة القبطية الكاثوليكية:
موتّها ورسالتها ٣٤٣ .
- العنف السياسي: ظاهراته في الفكر
العربي المعاصر ٢٠٣ .
- العهد الجديد: نقل بعض فقراته
إلى العربية ٤٦٩ .
- كيدوقية: خواطر سانح فيها. معابد
ومناسك وأيقونات ١٥٥ .
- الصوم: في التقليد القبطي وجذوره
التاريخية ٣٥٧ .
- العقل: علاقته بالإيمان عند ابن
رشد ٣٩٥ .
- العنف السياسي: ظاهراته في الفكر
العربي المعاصر ٢٠٣ .
- العهد الجديد: نقل بعض فقراته
إلى العربية ٤٦٩ .
- كيدوقية: خواطر سانح فيها. معابد
ومناسك وأيقونات ١٥٥ .
- الكسب وعدالة التكليف:
مفهومهما عند الأشاعرة
الأوائل ٤٠٩ .
- الكنيسة القبطية الكاثوليكية:
موتّها ورسالتها ٣٤٣ .

الأصوام وجذورها التاريخية في
التقليد القبطي ٣٥٧.
«المشرق»: بين الأمس واليوم.
إستمرارية وتطورات (١٨٩٨-
١٩٩٨) ٩؛ بداياتها من خلال
رسائل لويس شيخور وبعض
الأدباء والمستشرقين ٤٩؛
معالجتها القضايا التربوية في
أيام لويس شيخور ٦٣؛ معالجتها
الدراسات اللغوية (١٨٩٨-
١٩٢٧) ٧٣؛ معالجتها الآداب
العربية منذ جاحليتها حتى
الحرب العالمية الأولى ٣٠٧.
وحدة كرمي الروم البطركي
الأنطاكي: إشكالية استعادتها
١٠٥.

أعداد المشرق السابقة

ثمة مجلدات من المشرق متفرقة منذ إعادة ظهور المجلة، عام
١٩٩١ وحتى اليوم، وأسعارها هي كالآتي:

١٩٩١	(المجلد ٦٥) - ٥١٨ صفحة - ١٦ دولارًا
١٩٩٢	(المجلد ٦٦) - ٥٤٤ صفحة - ١٥ دولارًا
١٩٩٣	(المجلد ٦٧) - ٥٦٠ صفحة - ١٤ دولارًا
١٩٩٤	(المجلد ٦٨) - ٥٦٠ صفحة - ١٣ دولارًا
١٩٩٥	(المجلد ٦٩) - ٥٢٠ صفحة - ١٢ دولارًا
١٩٩٦	(المجلد ٧٠) - ٥٤٤ صفحة - ١١ دولارًا
١٩٩٧	(المجلد ٧١) - ٥٦٨ صفحة - ١٠ دولارات

وهناك مجلدات قديمة متفرقة منذ سنة التأسيس (١٨٩٨) وحتى

سنة ١٩٥٠.

murarrih, al-bāhit, ad-diplūmāsi (C. Hechaïmé); J. Chaudouet: *La Syrie* (C. Hechaïmé); Ġamīl Gabr: *Yūsuf as-Sawdā ramz al-'unfuwān al-watāni* (C.H.); M. Abraş et A. 'Arab: *Al-mağna' al-maskāni al-awwal. Nūqiyā al-awwal* (325) (S. Hamoui); J. Hajjar: *Antioche entre Rome, Byzance et la Mecque* (S. Daccache); Ad - Dikrā al- mi'awiyya at - tāliṭa li - takrīs kanīsat dayr Mār Antūniyūs Quzḥayyā 'alā yad (...) Istfān ad - Duwayhi (C.H.); A. F. Chalmers: *Mā huwa al-'ilm?* (C.H.); Mu'allafāt Antūn Qāzān. *Al-mağmū'a al - kāmila* (C.H.) Y. Qumayr (Comair): *As sa'āda imra'a* (R. Harfouche); A.'Awn: *Layālī-l-mahḡar wa qaṣīdat al-'awda* (C.H.); S. M. Hallāq: *Wa anta ya 'azīz. Qīṣaṣ qaṣīra* (...) (S. Hamoui); Publications de Dār Mārdīn (Alep): S.I. Sākā: *Ṭāqāt suryāniyya, luḡawīyyan, fikriyyan, nuqūlan*; Ġ.Y. Ibrāhīm: *Al - marākiz antaqāfiyya as - suryāniyya*; Ġ.Ġ. Šāhīn: *As - suryān aṣāla wa ḡudūr*; T. al - Ḥūrī: *Mā li-l- lāh wa mā li- Qayṣar*, 4 recueils d'Actes concernant le dialogue œcuménique et inter - religieux; Ġ.Y. Ibrāhīm: *Al - malfōnō Šukrī Ṭarāḡḡi. Hayātuhu, maqālātuhu* (C. Hechaïmé); Y.Y. al-Ḥūrī: *Al-qawā'id as-suryāniyya al-asāsiyya min ḥilāl nusūṣ al-quddās al-mārūni* (C.H.); Y.Y. al-Ḥūrī: *Madḡal ilā-l-luḡa al-'ibrīyya min ḥilāl nusūṣ al-'ahd al-qadīm. 1 - Durūs tamḥidīyya* (...) (C.H.); B. Féghali: *Kitābat Qumrān* (S. Daccache); J.P. Michaud: *Maryam bi-ḡasab al-anāḡil* (S. Hamoui); B. Féghali: *Al-qaṣaṣ ad-dīnī; Naṣīd al-anāṣīd aw naṣīd ḡubb Allāh li-Ša'bih* (S. Hamoui); B. Féghali: *Inḡil Manā. Sirr al-malakūt* (C.H.); B. Féghali: *Alḡaḡ bi-kalāmika nahāran wa laylan. Psaumes 1-50* (C.H.); B. Féghali: *Al bidāyāt aw masīrat al-insān ilā-l-lāh* (C.H.); B. Féghali: *Al-āyāt wa-l-mu'ḡzāt fi-l-kitāb al-muqaddas* (C.H.); P. Féghali: *Les origines du monde et de l'homme dans l'œuvre de St Ephrem* (J. Buhagiar); V. Šulḡut (Chelhot): *Mas'alat Allāh fi-t-tārīḡ* (S. Hamoui); M. 'Awīt: *Allāh, man huwa wa hal nu'min bihi? Wādī Qanruḡbīn madrasat ḡayāt* (S. Hamoui); J. Ma'lūf: *Al-Aḡlāq wa-t-ḡibb* (N. Michel); I. Zablāwī: *Wa min al-kalīmāt ba'duḡā...* (C.H.); L. Massignon: *Les trois prières d'Abraham* (S. Daccache); E. al-Ḥāḡḡ: *Rasūl ar-raḡma, al-qiddīs Martīnūs* (C.H.).....

541.

la Vie, traduit du français par le Dr Basile Ayoub.

Ce texte a été adressé par l'Académie Pontificale pour la Vie à ses membres en date du 17.7.1997. Il explique ce qu'est le clonage et dit qu'il est inhumain, parce qu'il détourne arbitrairement la finalité du corps humain entendu comme un pur objet de recherche. Et, sur le plan des droits de l'homme, il représente une violation des deux principes essentiels qui fondent tous les droits: le principe de parité entre les êtres humains et celui de non-discrimination 475.

La communication avec la divinité dans les religions anciennes, par le P. Joseph Buhagiar, S.J.

Les conquêtes d'Alexandre le Grand ont bouleversé la société antique. Des hommes et des femmes d'origines ethniques et religieuses les plus diverses vont vivre ensemble coupés de leurs anciennes racines. Avec la perte de beaucoup de leurs repères identitaires, ils prennent conscience de leur existence en tant qu'individus. Ils deviennent donc capables d'une certaine relation avec la divinité. De cette situation vont surgir des questions d'une importance vitale: «Qui suis-je? Quelle est mon origine? Quel est mon destin? Pourquoi le mal?» Après un bref survol des rapports de l'homme avec la divinité depuis les temps anciens, cet article donne un rapide aperçu des diverses réponses apportées à ces questions au cours des premiers siècles de l'ère chrétienne: resurgissement des anciens cultes agraires, naissance des religions à mystères, de l'hermétisme et du gnosticisme..... 485.

Ġibrān Ḥalīl Ġibrān. Bibliographie (1912-1998), par le P. Camille Hechaïmé, S.J.

Peu d'auteurs ont été étudiés comme l'a été Ġ. Ḥ. Ġibrān. Des centaines de livres et d'articles lui ont été consacrés, et même deux ouvrages bibliographiques, dûs à la plume de S. Bushrui (1970) et à l'érudition de Y. 'Abd el-Aḥad (1982), ont répertorié les travaux qui l'ont étudié. Cet article complète les compilations précédentes, remontant jusqu'à 1912, quand Ġ. Ḥ. Ġ. n'avait encore que 29 ans. Plus de 320 titres ont été rassemblés, dont une centaine sont présentés dans cette première partie 529.

Recensions de livres

Y. Courbage et P. Fargues: *Chrétiens et juifs dans l'islam arabe et turc* (R. Tomb); 'A. Ismā'īl: *Azmat al-fikr al-lubnānī fī kitābat tarīḥ Lubnān wa fī tawḥīdihī* (C. Hechaïmé); 'Ādil Ismā'īl: *al-*

L'homme est-il créateur de ses actes? La notion de «Kasb» et la justice de l'imposition des obligations chez les premiers as'arites, par Mohammad Abdallah az-Zubaydi.

L'acte humain volontaire a été au cœur d'un débat qui a mobilisé les différentes écoles musulmanes de pensée jusqu'à nos jours. Contre les mu'tazilites, qui prétendaient que l'homme est créateur de ses actes en vertu du libre choix, condition de la prise en charge des obligations imposées par Dieu, l'école fondée par Abū-l-Ḥasan al-Aṣ'arī a élaboré la théorie dite de l'acquisition de l'acte, qui suppose que l'homme agit toujours par une capacité créée et qui ne dépend pas de lui. Cet article expose les différentes nuances de la position as'arite

409.

«L'Explication du livre de la Genèse» d'Eusèbe d'Emèse, Introduction, traduction, étude critique, par le P. Paul Féghali.

Eusèbe d'Emèse vécut dans la première moitié du 4^{ème} siècle et fut disciple d'Eusèbe de Césarée. Plus ou moins teinté de sabellianisme et de semi-arianisme, il a beaucoup produit dans les domaines de l'histoire et de l'exégèse. L'A., après une brève introduction sur la vie et l'œuvre d'Eusèbe, présente, de l'explication de la Genèse composée par Eusèbe, une traduction arabe faite sur le texte français édité par E.M. Buytaert en 1949. Soixante-deux fragments sont ainsi présentés, dont l'étude permet de discerner la méthode suivie par Eusèbe: celui-ci s'applique presque toujours à bien préciser le texte biblique, recourant à l'original hébreu et se référant aux traductions grecque et syriaque. Il s'apparente plus à l'école d'Antioche qu'à celle d'Alexandrie, préférant le sens réel au sens allégorique. Il prête attention au contexte, étudie les passages parallèles, s'appuie sur la tradition des Pères qui l'ont précédé

441.

Traduction de quelques passages du Nouveau Testament en arabe, par le P. Soubhi Hamoui, S.J.

L'auteur, qui a collaboré à la nouvelle traduction de la Bible en arabe faite par les Jésuites, signale ici quelques passages, notamment le texte du *Pater*, parmi ceux dont la traduction arabe est originale, en ce sens qu'elle diffère de celles qu'on trouve, non seulement en arabe, mais aussi dans des langues étrangères. Les nouvelles traductions sont évidemment suivies de leurs justifications.....

469.

Réflexions sur le clonage, Texte de l'Académie Pontificale pour

suivre les étapes du développement de cette communauté. Ainsi s'expliquent certains de ses caractères propres: bien desservie par une scolarisation privilégiée, elle est également fortement urbanisée. Sa participation à l'évolution moderne du catholicisme mondial, si elle ne favorise guère ses rapports avec l'orthodoxie nationale, lui permet cependant d'assumer aujourd'hui un rôle religieux et social spécifique dans le contexte égyptien..... 343.

A la naissance des jeûnes dans la Tradition copte, par le P. Jacques Masson, S.J.

De toutes les Eglises, l'Eglise copte a la plus riche tradition vivante ascétique. Son année liturgique compte entre 230 et 250 jours de jeûne. Comment, quand, sous quelles influences s'est développée cette tradition? Si durant les quatre premiers siècles l'Eglise copte adopte les jeûnes communs aux autres Eglises, le jeûne monastique, lui, dès ses origines manifeste une rigueur ascétique très forte. C'est sous l'influence de la vie monastique, qu'entre le 7^e ou 8^e et le 13^e siècles - alors qu'elle devient minoritaire dans son propre pays - que l'Eglise copte va développer les jeûnes qui lui sont propres.

Qu'en est-il de la pratique du jeûne aujourd'hui parmi les fidèles? Matta el-Miskin affirme résolument l'obligation de l'abstinence totale de toute nourriture en temps de jeûne outre le régime alimentaire propre aux différents jeûnes. Cette abstinence est en fait peu pratiquée parmi les fidèles. Le jeûne demeure, au premier chef, une ascèse d'abord monastique..... 357.

Foi et raison: le destin d'Averroès. Aspects historiques et philosophiques, par Jacques Langhade.

Brossant le tableau des contextes historique, religieux et familial dans lesquels vécut Averroès, l'A. étudie ensuite à partir surtout d'une des œuvres du grand penseur, le *Faṣl al-maqāl*, comment se posait pour lui la question des rapports de la raison et de la foi. Pour Averroès, philosophie et religion sont «compagnes» et «sœurs de lait», elles ne peuvent se contredire: la vérité ne peut contredire la vérité. En ce 800^eme anniversaire de la mort d'Ibn Ruṣd, alors que s'élèvent des voix intolérantes, il est heureux de rappeler qu'Averroès revendique l'exercice des facultés de la raison sans contrainte, si ce n'est celle de la prudence. Il s'oppose aux extrémismes qui veulent imposer à tous une seule et unique façon de voir et de comprendre..... 395.

SOMMAIRE

Liminaire: Centenaires. De l'uniformité en vase clos à la culture ouverte..... 305.

La revue «al-Machriq» et les belles-lettres arabes, depuis leur origine jusqu'à la première guerre mondiale, par Ahyaf Sinno.

Cette étude est consacrée à un domaine majeur cultivé par la revue *al-Machriq*, depuis sa parution en 1898 jusqu'à son arrêt provisoire en 1970. Elle se propose de présenter au lecteur un tableau de la contribution de cette revue à l'étude des belles-lettres arabes, depuis la période préislamique jusqu'à la première guerre mondiale: elle voudrait, d'une part, préciser le rôle d'*al-Machriq* dans le développement des études littéraires arabes et, d'autre part, fournir au chercheur une bibliographie analytique et raisonnée, à partir des questions traitées.

Ainsi, on passe en revue, à travers les grandes époques de la littérature arabe, les différents domaines auxquels *al-Machriq* a consacré des études (histoire littéraire, études de genres ou d'auteurs déterminés, recherches historiques, sociales, religieuses et linguistiques afférentes, publication de manuscrits, apport chrétien particulier...), sans oublier les principaux collaborateurs qui ont participé pendant de longues années à l'exécution de cette lourde tâche.

De la sorte, on arrive à cerner, de plus près, le rôle fondamental joué par *al-Machriq* comme élément stimulateur de la renaissance arabe, et son grand intérêt, comme instrument de travail indispensable aux chercheurs, dans le vaste champ des études littéraires arabes en particulier..... 307.

Le premier centenaire de l'institution de l'Eglise copte-catholique. Identité et mission, par le P. Maurice-Pierre Martin, S.J.

L'Eglise copte-catholique célèbre en 1998 le centenaire de l'institution de son patriarcat. Cet événement nous invite à

AL-MACHRIQ

Revue semestrielle culturelle
fondée par
Les Pères de la Compagnie de Jésus
en 1898

Soixante douzième année
1998



DAR EL-MACHREQ
BEYROUTH

شروط الكتابة في «المشرق»

- تصدر المشرق مرتين في السنة (كانون الثاني/ يناير، وتموز/ يوليو) وفي نحو ٥٥٠ صفحة لمجموع الجزئين.
- يُرجى من السادة المؤلفين إرسال مقالاتهم مطبوعة على الآلة الكاتبة أو مكتوبة بخط واضح.
- لا تُعاد مخطوطات المقالات إلى أصحابها، سواء أُنشِرت أم لم تُنشر.
- جميع الحقوق محفوظة لمجلة المشرق.



بدل الاشتراك عن السنة الواحدة (بما فيه تكاليف الإرسال)

١٠ دولارات أميركية	في لبنان وسورية
١٥ دولارًا أميركيًا	في مصر
٢٥ دولارًا أميركيًا	في البلدان العربية الأخرى
٣٥ دولارًا أميركيًا	في أوروبا
٤٠ دولارًا أميركيًا	في أميركا وأستراليا

التسديد بواسطة حوالة مصرفية لأمر «دار المشرق» على بنك البحر المتوسط، بيروت. رقم الحساب 1 US\$ 11 25120 OA، أو بواسطة شك.

Abonnement annuel

Liban et Syrie	10 dollars US
Egypte	15 dollars US
Autres pays arabes	25 dollars US
Europe	35 dollars US
Amérique et Australie	40 dollars US

A régler par virement bancaire à l'ordre de «Dar el-Machreq» sur la Banque de la Méditerranée, Beyrouth, N° de compte: 1 US\$ 11 25120 OA, ou par chèque.